

BİR NEŞRİYAT HAKKINDA

Telif haklarımı korumak maksadiyle, Türkiye Jeoloji Kurumu bülteninde, cilt V, sayı 1-2, yayınlanmış olan "Simav graben ve taşları" (yazan: G. Zeschke) ve "Datça-- Muğla - Dalaman Çay bölgesinin jeolojisi" (yazanlar: G. Kaaden - K. Metz) başlıklı makaleler hakkında şu açıklamayı yapmak mecburiyetindeyim:

G. Zeschke, makalesinde, Simav bölgesinde Simav graben denilen tektonik bir çukurluk mevcut olduğunu, çukurluk içinde birçok fay ve kırıklar tesbit edildiğini, bu çukurlukta birçok volkanik kütleler ve sıcak membalar da görüldüğünü ve çukurluğun sismik bakımdan faal olduğunu söylemektedir.

Simav bölgesinde E-W doğrultulu bir kırık sistemi mevcut olduğunu ve bu sistemde birçok sıcak membaların bulunduğunu 1940 ta Ege bölgesinin tektoniği hakkında yayınladığım bir makalede gösterdim (Les lignes tectoniques du bassin égéen de l'Anatolie et les sources minérales et thermales; İstanbul Üniversitesi, Fen Fak. Mecmuası, Seri B, 1949). 1952 de E. Lahn ile birlikte yazdığım "Türkiye Depremleri izahlı Kataloğu"nın tarafımdan hazırlanmış olan kısmında, Sındırgı - Simav - Gediz çukurluğu dediğim bu Struktur hakkında fazla bilgi verdim. Çukurluğun kenar fayları boyunca volkanik kayaların çıktığını gösterdim ve çukurluğun ve civarının sismik faaliyeti hakkında da geniş bilgi verdim.

Demek Simav çukurluk bölgesi hakkında Zeschke'ye nazaran daha önce bilgi verdim. Bu zatın yayını, ancak detaylı bir löve esnasında ele geçirmiş tamamlayıcı bilgilerden ibarettir. Halbuki, Zeschke, daha önce yayınladığım iki eserimden bahsetmiyor ve makalesinde Simav struktürünün tektonik ve sismik karakterinin kendisi tarafından tesbit edilmiş gibi gösteriyor.

Datça • Muğla - Dalaman Çay bölgesi hakkındaki yayınlarında, G. Kaaden ve K. Metz büyük bir dikey atımı gösteren ve **Kermt** Körfezini takip eden bîr kırıktan ve *genç faylar* boyunca

sıralanmış sıcak membalardan bahsetmektedirler. (s. 154/55), Ben, bu fayları ve sıcak membaları 1949 da gösterdim. 1952 de Kerme Körfezi boyundaki büyük dikey tektonik atımı işaret ettim ve Kerme Körfezi - Köyceğiz ile Rodos - Feyhiye bölgelerinin genç tektoniği hakkında bilgi verdim. Kaaden - Metz ancak daha önce tarafımdan yapılmış olan müşahedeleri tekrarlamaktadırlar.

Rusya hariç bütün dünyanın bilimsel çevreleri tarafından kabul edilmiş olan bir prensibe göre, herhangi bir bölge hakkında yayın yaparken, bu bölge hakkında daha önce başkaları tarafından yayınlanmış olan bilgilerin zikredilmesi gereklidir- Simav ve Datça ~ Muğla - Dalaman Çay bölgeleri hakkında daha önce yayınlanmış eserlerin mevcut olujs olmadığının, Zeschke, Kaaden ve Metz tarafından tesbit edilmiş olması lâzım gelirdi; ve bu iş çok da kolay olurdu; zira iki eserimde M. T. A. kütüphanesinde bulunmaktadır. Türkiye hakkındaki eserleri gösteren kartotekin bulunduğu çekmecenin açılması kâfi gelirdi. Bunun yapılmaması ile, Zeschke, Kaaden ve Metz milletlerarası bilimsel çevrelerin kabul ettiği bir usula aykırı bir şekilde hareket etmiş bulunmaktadırlar.

Ankara, 20.1.1955
Dr. Nuriye Pınar
 İzmir Mebusu
 T. B. M. M., Ankara.

Note sur une Publication

Pour protéger mes droits d'auteur, je suis obligée de faire la déclaration suivante au sujet des articles "Der Simav Graben und seine Gesteine" de G. Zeschke et "Geologie des Raumes zwischen Datça - Muğla - Dalaman Çay" de G. Kaaden - K. Metz apparus dans le Bulletin de la Société Géologique de Turquie (tome V, No. 1-2).

Selon G. Zeschke, un graben tectonique, nommé par lui graben de Simav, existerait dans la région de Sîmav; un nombre de failles aurait été reconnu dans ce fossé, accompagnées d'épanchement volcaniques; le fossé dans lequel se trouveraient aussi un

nombre de sources chaudes serait active du point de vue sismologique.

Dans une étude sur la tectonique de la région égéenne (Les lignes tectoniques du bassin égéen de l'Anatolie et les sources minérales et thermales. - İstanbul Üniversitesi, Fen Fak. Mecmuası, Série B, 1949), j'avais déjà montré l'existence d'un système de failles axées E-W dans la région de Simav, ainsi que les sources chaudes jalonnant ces failles. Dans le "Catalogue Explicatif des Séismes de Turquie" rédigé par moi ensemble avec E. Lahn en 1952, j'ai publié des données plus détaillées sur ce fossé appelé par moi fossé de Sındırgı - Simav - Gediz; j'ai mentionné la présence de roches volcaniques le long des failles marginales du fossé; j'ai fourni aussi des données détaillées sur l'activité sismique de cette structure tectonique.

Donc, c'est longtemps avant M. Zeschke, que j'avais publié des données sur le fossé tectonique de la région de Simav et les informations publiées par Zeschke sont seulement des détails supplémentaires observés au cours d'un levé détaillé. Or, M. Zeschke ne cite pas mes deux publications antérieures à la sienne et son texte donne l'impression que ce serait lui qui aurait établi la nature tectonique et sismologique de la structure de Sındırgı - Simav - Gediz.

Dans leur publication sur le secteur de Datça - Muğla - Dalaman Çay, G. Kaaden et K. Metz parlent d'une dislocation à fort rejet vertical longeant le Kerme Körfezi et des sources thermales jaillissant sur de nombreuses dislocations jeunes (p- 154/55). J'ai indiqué ces sources et dislocations déjà dans mon travail de 1949 tandis que dans ma publication de 1952 j'ai signalé le grand rejet vertical dans le Golfe de Kerme et donné des renseignements sur la tectonique jeune des secteurs de Kerme Körfezi - Köyceğiz et de Rodos - Fethiye. Les faits cités par Kaaden - Metz sont donc, seulement une reproduction des observations faites par moi antérieurement.

Selon un principe accepté partout dans le monde scientifique (la Russie exceptée), il faut mentionner toutes les publications antérieures traitant le même sujet quand on décrit une région quelconque. Avant de rédiger leurs publications, les messieurs Zeschke, Kaaden et Metz auraient dû s'assurer si des études antérieures aux leurs existent ou non. Ça aurait été assez facile,

étant donné que mes deux publications se trouvent dans la bibliothèque du M. T. A. il aurait suffi d'ouvrir le tiroir contenant la cartothèque des publications sur la Turquie pour constater l'existence de mes publications. En omettant cela, ces trois messieurs ont agi contre une règle acceptée par les milieux scientifiques internationaux,

Ankara, le 20.1.1955.

Dr. Nuriye Pınar
Députée d'İzmir
T. B. M. M., Ankara,